

847

# La Guinea

# Española



Sta. Isabel—Juzgado

AÑO XLII—25 de Julio de 1946—N.º 1225

# ALMACENES

## “DUMBO”

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederias y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas

Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera  
los encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

**SANTOS Y PINTO LTD.**

SANTA ISABEL, BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

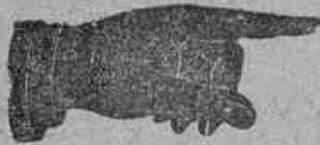
COMERCIO EN GENERAL

**G**

Visite Casa

**I**

**R**



**O**

**N**

Santa Isabel

**S**

C  
A  
R  
P  
I  
N  
T  
E  
R  
I  
A

**TALLERES - ASENSIO**

Trabajos Rápidos

**M O R E R A**

**M O R E R A**

**M O R E R A**

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

# ZOTAL

Desinfectante para la  
Agricultura y ganadería

---

## JABON ZOTAL

Para baño y tocador  
Cura granos, sarpullidos etc.

---

## YOY

Insecticida contra moscas y mosquitos

---

## LABORATORIOS "ZOTAL"

---

Martínez Montañés, 25—(Sevilla)

REPRESENTANTE GENERAL EN LA COLONIA

Juan José G. Sampayo

---

C

CINZANO DORADO

BLANCO CINZANO (DULCE)

SECO CINZANO (BLANCO)

I

BITTER

Z

CINZANO



APERITIVO

EL

A

MEJOR

"SANO"

Z

VERMOUTH

O

**JOSE LOPEZ SANCHEZ**

EN BASUALA DE FDO. POO

Con finca de Cacao y Café

**ALFONSO CASAJUANA**

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Póo

FINCA

SANTA ELISA

**JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA**

Propietario de las Haciendas

**MONTSERRAT y MONTSENY**

Rebola de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos Coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

**MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO**

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claret — número 15

**"CIUDAD DE SEVILLA"**

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

**JOSE BAEZA VÁZQUEZ**

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

**CAIFER, S. A.**

CIÁ. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

**CAFE-BANANAS-CACAO**

FINCAS PROPIAS EN

**BANAPA. BASILE. BANTABARE—DUMANDUY**

MADRID LOS MARRAZO 24

SANTA ISABEL Apartado 81

Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17.

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fineas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

**MALLO y MORA, Ltda.**

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)  
Casa central MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias  
Caja de ahorros

## SUCURSALES Y AGENCIAS

### PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frñntera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de la Plana	Valencia
	Vigo

### I. CANARIAS:

Las Palmas
Santa Cruz de
Tenerife
N. DE AFRICA:
Tánger
Tetuan

### AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni
Cabo Juby

### GOLFO de GUINEA

Bata
Kogo
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráf a: EXTEBAN K



# FACTORIAS SUMCO

Importación - Exportación - Agentes de  
los mejores lubricantes: S H E L L

SANTA ISABEL

## ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

## POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

*Suministros*

*Coloniales S. A.*

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegramas : SUMCO

Apartado n.º 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales

**SUMCO**

Agencia SHELL

**Carburantes**

**Lubrificantes**

**Grasas**

BATA  
(Guinea Española)

**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**

**(CAMASA)**

---

**EXPORTACION**

DE PRODUCTOS COLONIALES

**IMPORTACION**

**FACTORIAS**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLORACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**MADERAS - CAFE**

---

**CASA CENTRAL : LA CASA 28 MADRID**

**PALOMINO Y VERGARAS**

**Jerez de la Frontera**

**VINOS Y COÑAC**

**Papá: ¿Que es Tío Mateo?**

**Después del coñac Centurión**

**Es en vino fino-el primero**

**Agentes depositarios**

**SANTOS Y PINTO Ltd**

**Santa Isabel - Bata**

**“Productos Agrícolas y  
Derivados, S. A.”**

**P. R. A. D. E. S. A.**

**Factoría al por mayor**

**Importación y exportación**

**Administración fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL**

**de Fdo. Poo**

**En Barcelona Vía Layetana, 15—4<sup>o</sup>—2<sup>a</sup>**

**UN COÑAC DE CALIDAD**

**(BOBADILLA.)**

Tres estrellas - Excelsior

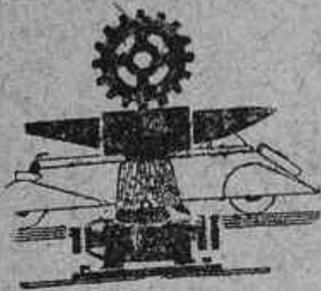
Gran Reserva

Representante Exclusivo

**Casa Amilivia Ltda.**



# Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

## José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINCA

### "La Barcelonesa"

DE

### María Teresa Torres

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

## AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Conservación y reparación de  
Instalaciones y maquinaria

—Eléctrica—

Talleres —Calle de Jesús 12—

Teléfono 18

SANTA ISABEL

# JALIL MANZUR

VENTA AL POR MAYOR Y DETALLE

Tejidos de Algodón, Lana, Hilo, Seda Lisa  
y Estampada, Calzados de todas Clases, Perfu-  
mería y Bisutería.

B a t a

# González y C<sup>ía</sup>. Ltda.

BATA (Guinea Española)

Taller de Carpintería Mecánica

Ebanistería

Construcciones Navales

ACEPTAMOS TODA CLASE DE TRABAJOS.

Entrega rápida  $\equiv \equiv$  Precios económicos

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)

# RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO  
VEGETARIANO  
COMPLETO

eregümmil

Fernández

FERNÁNDEZ  
CANIVELL  
MÁLAGA

INSUSTITUIBLE EN LAS INTOLERANCIAS GÁSTRICAS  
Y AFECIONES INTESTINALES



DROGUERIA

EN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27  
TELEFONO 15



# A. Font Avila

HOTEL—BAR—RESTAURANT

FACTORIA EN SAN CARLOS Y MUSOLA

COMISIONES

*y Representaciones*

• **Agencia Administrativa**

—SAN CARLOS—

AVENIDA M. C. JONES

(Teléfono núm. 26)



EDUARDO CASTRO

Talleres **“EL RAYO”**

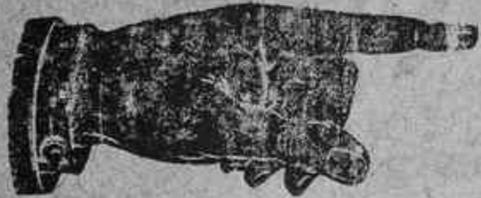
Reparación de toda clase de  
maquinaria y electrici-  
dad en general.

Calle Asturias

Santa Isabel (Fdo. Póo)

**¡ Dicloro - Difenil - Tricloroetano!**

USANDO



**fuego**

**En polvo y en líquido:**

Exterminará **moscas, mosquitos, cucarachas, polillas, hormigas** y demás insectos.

Un producto **CEIFA**

de venta en:

**Casa Amilivia Ltda.**

# Patronato Colonial

— DE —

## ENSEÑANZA MEDIA

*SANTA ISABEL.*

Adscrito al Instituto Ramiro de Maeztu

*DE MADRID.*

Colegio Legalmente Reconocido

Ingreso y Bachillerato completo

Apartado 163.—Solicite informes



# La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLII — Santa Isabel 25 de Julio de 1946 — Núm. 1225

## Orientaciones. . . . .

### La Iglesia y el Imperialismo moderno

*La unidad y la integridad de la Iglesia, puesta en evidencia por la manifestación de su supranacionalidad, es de gran importancia para el fundamento de la vida social. No es que sea oficio de la Iglesia el comprender, y en cierta manera abrazar, como en un gigantesco imperio mundial, a toda la sociedad humana. Esa concepción de la Iglesia como imperio terreno y dominación mundial, es fundamentalmente falsa. En ninguna época de la Historia ha sido verdadera ni ha correspondido a la realidad, a no ser que quisiéramos transportar erróneamente las ideas y la terminología de nuestros tiempos a los siglos pasados.*

*La Iglesia, aun cumpliendo el mandato de su Divino Fundador de extenderse por todo el mundo y de conquistar para el Evangelio todas las gentes no es un imperio, sobre todo en el sentido imperialista que se suele dar ahora a esta palabra. El camino que traza en su progreso y en su expansión es contrario al que sigue el imperialismo moderno. La Iglesia progresa, ante todo, en profundidad; después, en extensión y en amplitud. Busca, en primer lugar, al hombre mismo; se dedica a formar al hombre, a modelar y perfeccionar en él la semejanza divina; su trabajo se realiza en el fondo del corazón de cada uno, pero tiene su repercusión, sobre toda la duración de la vida, en todos los campos de la actividad de cada uno. Con hombres formados así, la Iglesia*

*prepara para la sociedad una base sobre la que esta pueda descansar con seguridad. Por el contrario, el imperialismo moderno sigue un camino opuesto; procede en extensión y amplitud; no busca al hombre en cuanto tal, sino las cosas y las fuerzas a las que le hace servir. Con esto lleva consigo gérmenes que ponen en peligro el fundamento de la convivencia humana. En semejantes condiciones, ¿puede por ventura causar extrañeza el ansia creciente de los pueblos por su recíproca seguridad? Ansia que se deriva de la desmesurada tendencia a la expansión, que lleva en sí el gusano roedor de una inquietud constante, y hace que a una necesidad de seguridad suceda sin interrupción otra, tal vez hasta más urgente.*

### Acción de la Iglesia en lo íntimo del hombre

*Pero, además sería vana la solidez de la base si a la construcción le faltase la cohesión y el equilibrio. Ahora bien la Iglesia contribuye también a la cohesión y al equilibrio de todos los núcleos de su complejo fundamento en el edificio social.*

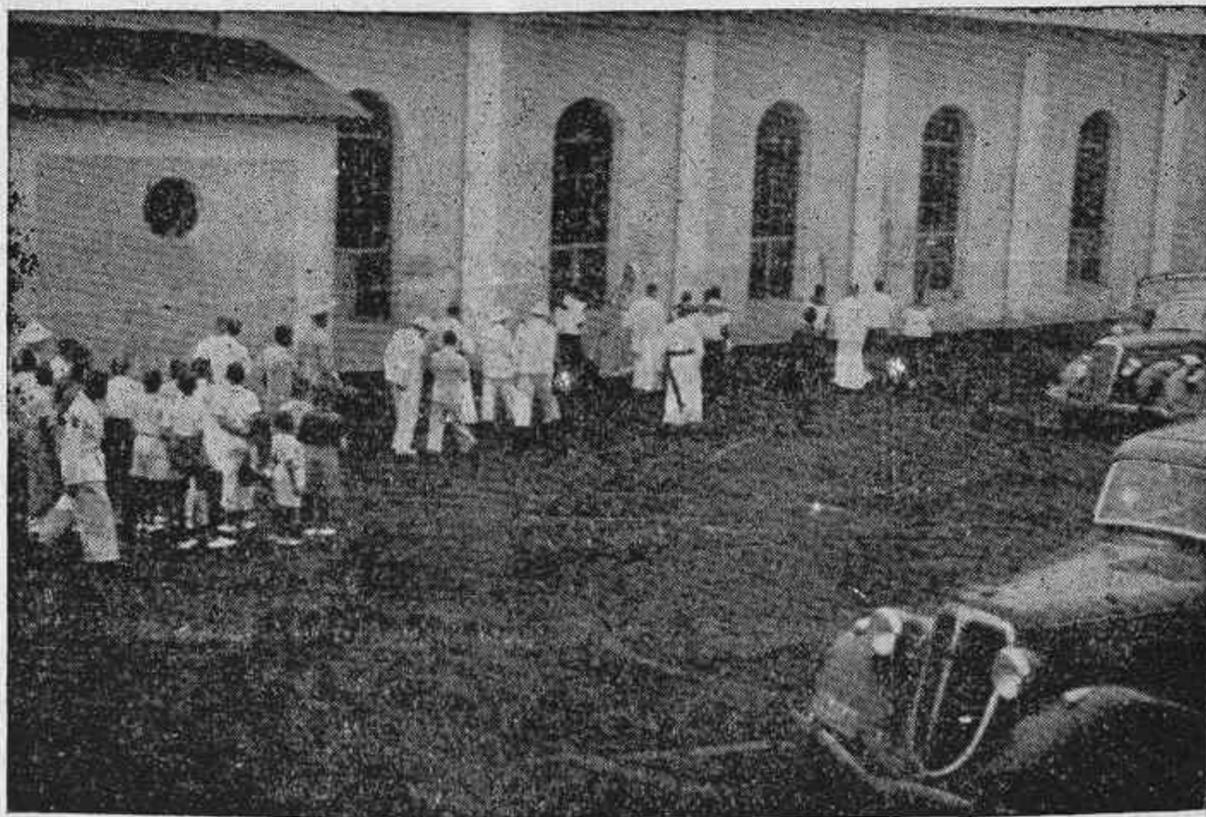
*Y también aquí su acción es ante todo interior. Los puntales, los contrafuertes aplicados por fuera a un edificio que vacila no son más que un precario paliativo que solo pueden retardar un poco el derrumbamiento total. Si el paso del tiempo que no*

ha perdonado tantos monumentos de edad más reciente, ha respetado las magníficas catedrales góticas del siglo XIII; si éstas han podido seguir irguiéndose serenas por encima de las ruinas que las circundan, es porque sus arbotantes no hacen más que dar una ayuda preciosa, pero accesoria y por fuera, a la potencia intrínseca del organismo ojival, de una arquitectura genial, no menos firme y precisa que andar y ligera. Lo mismo la Iglesia; actúa en lo más íntimo del hombre, del hombre en su dignidad personal de creatura, en su dignidad infinitamente superior de hijo de Dios. La Iglesia forma y educa a este hombre porque sólo él, completo en la armonía de su vida natural y sobrenatural, en el ordenado desarrollo de sus instintos y de sus inclinaciones, de sus ricas cualidades y de sus variadas aptitudes, es al mismo tiempo el origen y el fin de la vida social, y por lo mismo también el principio del cristianismo. He aquí por qué el Apóstol de las Gentes, hablando de los cristianos, proclama que no son ya como niños que fluctúan de incierto paso en el seno de la sociedad humana.

Nuestro predecesor, de feliz memoria, Pío XI en su encíclica sobre el orden social, «*Quadragesimo anno*», sacaba de este mismo pensamiento una conducción práctica, mientras que anunciaba un principio de valor universal, a saber: Que aquello que los individuos en particular pueden hacer por sí mismos y con sus propias fuerzas no se les debe arrebatarse y traspasar a la comunidad. Principio que tiene igual valor cuando se trata de igual sociedad o agrupaciones menores, de orden inferior, respecto de las mayores y más elevadas. Porque: proseguía así el sabio Pontífice, toda actividad social es por su naturaleza subsidiaria; debe servir de sostén a los miembros del cuerpo social, y jamás destruirlos y absorberlos. Acta «*Apostolicae Sedis*», vol XXIII, 1931. Palabras en verdad luminosas que tienen aplicación práctica, tanto en la vida social en todos sus grados, cuanto en la vida de la Iglesia, sin perjuicio de su estructura jerárquica.

Pío XII — a los nuevos Cardenales —

20-2-46



El Excmo Sr. Obispo bendiciendo la Iglesia de Rebola.

# !!! SANTIAGO !!! ¡Y CIERRA ESPAÑA!

He aquí el Santo y Señal de nuestros Cruzados! Grito de invocación y de evocación de Fe y Esperanza y culminación de triunfo victorioso.

Desde la heroica gesta de Clavijo, en que fué visto al frente de las huestes cristianas el insigne Caballero, provisto y condecorado con todas las preseas y armas ofensivas y defensivas, desbaratando su demodado corcel las huestes agarenas, hasta nuestros días, en que nuestros héroes del aire, del mar y tierra han pulverizado las falanges marxistas y bolcheviques, ha sido el glorioso Santiago el adalid de nuestras guerreras empresas.

El alentó a Jaime, el Conquistador; a Fernando, el Santo; a Alfonso XI en el Salado; a los Reyes Católicos, Isabel y Fernando para la conquista de Granada, último reducto de la morisma en nuestra Patria.

El empujó las huestes de Cisneros y del magnánimo Carlos V. para Orán, Argel y Túnez: El infundió en nuestros Tercios aquel ardor guerrero y proselitista, para atacar la hidra herética en Flandes y Alemania. El vigorizó a nuestros insignes Misioneros a llevar e implantar el Santo Evangelio en el Nuevo Mundo. . . . .

Si; todo ello y mucho más de lo que podemos expresar, lo debemos al privilegiado Apóstol de Cristo y glorioso Santiago, Patrono de España. Porque El es Padre nuestro en la Fé; y por El tenemos el insigne favor de la venida a nuestra Patria de la excelsa y gloriosa Virgen MARIA, viviendo todavía en carne mortal. De ello nos queda el perenne testimonio de nuestro Pilar en la inmortal Zaragoza. "Non fecit taliter omni Nationi". No pueden gloriarse de igual favor otras Naciones.

En el día de hoy, al celebrar el misterioso hallazgo del Cuerpo del insigne Apóstol de Cristo, Evangelizador de nuestra Iberia, hemos de estimular nuestra Fé y ensanchar los horizontes de nuestra Esperanza, recordando las gestas de nuestro excelso Patrono que sean estímulo e impulso de nuestra profesión pública de fé católica y ardoroso programa de caridad benéfica.

Y por la experiencia de la eficacia de su amparo y protección, en tan críticas vicisitudes a que ha estado abocada nuestra Patria por el decurso de tantos siglos, nos acojamos a su defensa y patrocinio en la azarosa época que estamos atravesando.

Esto nos inculca la santa Iglesia en el Himno de Vísperas del Oficio del Santo Apóstol, que dice así:

"Inclite Defensor de España,  
SANTIAGO, vengador acérrimo,  
A quien el mismo Jesu-Cristo  
Apellidó Hijo del Trueno.

Desde el cielo, la excelsa sede  
Dirige presto tu mirada,  
Y acepta las debidas gracias  
Que hoy día te tributamos.

Gracias te da toda España,  
Feliz, por tu favor y égida  
Te glorifica constantemente,  
Venerando tus Restos Santos.

Envueltos en ritos vanísimos  
De superstición inhumana,  
Infundes la luz salutífera  
En la mente de los Hispanos.

Tú, en nuestras cruentas guerras  
Apareciste en el combate;  
Y blandiendo ardiente espada,  
La morisma desbaratabas.

Confiados en tales prendas,  
Que nos protejas, rogamos;  
Y el disfrutar de tu presencia,  
Sea escudo de nuestros males".

Banapá, 20 julio 1946.  
Rianserr, C. M. F.



## La Enseñanza en la Guinea Española

El 7 de marzo de 1944, el Patronato Colonial de Enseñanza Media, en tonces de reciente creación, organizó una Velada Literaria en honor del angélico Maestro Santo Tomás de Aquino, Patrono de los Estudios Católicos; con ella este Centro colonial docente se asociaba a los múltiples actos que en dicho día se realizaban en la España escolar y universitaria.

Los temas fueron interesantes: entre ellos hubo uno, que por su contenido se captó la atención especial del numeroso público, y que decía: "Lo que ha sido nuestra Enseñanza Escolar en nuestra Guinea".

No cabe duda que el tema era un verdadero acierto no solo por abordarse por vez primera el tema virgen de la historia de la enseñanza en nuestros

territorios, sino también por acometerse ese asunto en circunstancias de un resurgimiento docente fervoroso entre nosotros, viniendo a demostrar que en medio de sus vicisitudes centenarias, no soslayó aquí la Madre Patria como lo hiciera en pleno período colonial las orientaciones docentes.

En los tiempos que alcanzamos la Colonia no es lo que fué ayer: si bien en los años pasados no se ha vivido una situación estacionaria: por un conjunto de circunstancias, entre las que hemos de enumerar nuestro modo de ser en relación con los nativos, a quienes hemos venido a elevar de condición, se ha promovido progresivamente un gran empuje en la marcha de la civilización, de lo que es un exponente al-

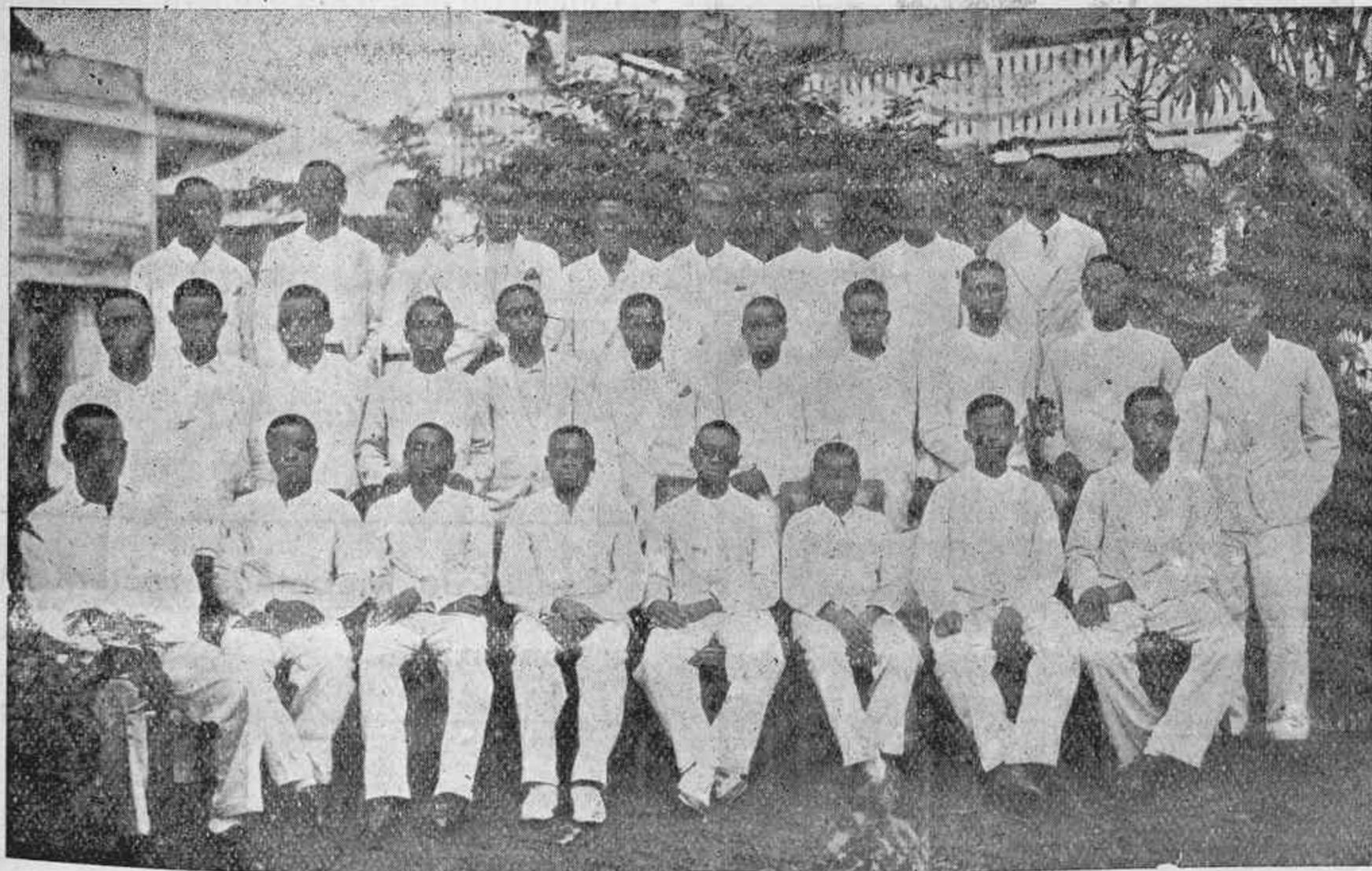
tamente realista, el resultado que se desprende del estudio comparativo de lo que eran nuestras razas ayer y de lo que son hoy.

Quizás en nuestro buen deseo de rehabilitación hayamos ido demasiado aprisa sin dar todo el tiempo preciso para una completa digestión de la nueva cultura pero, nuestra obra de continuidad, trato cristiano con el indígena y sobre todo, la presencia en la vida colonial del elemento europeo, digno de atención por su número y selecto por su estado social y orientaciones de vida, ha ido facilitando esa labor educativa, tanto que estimamos ser este el momento de abordar con amplitud los problemas de la enseñanza y de una cultura superior: al hacer esta afirmación, creemos que son un acierto, la creación del Patronato Colonial de Enseñanza Media: el fomento de una vida activa del Instituto Colonial y la mul-

tiplicación organizada con control de las Escuelas urbanas y rurales de la Colonia: a la enseñanza privada de las Misiones debe agradecerse su meritorio pasado y aprovechar su ascendiente moral y pedagógico en la labor educativa de los pueblos, para lo futuro, asociando su cooperación activa a la obra colonial del magisterio.

Siguiendo las trayectorias que nos trazaron los grandes maestros de nuestra civilización, la Colonia desde sus principios ha basado su marcha en las enseñanzas que nos legaron nuestros antiguos colonizadores, y de lo que es un inmortal monumento nuestras ponderadas Leyes de Indias.

Nuestra historia imparcial, no la forjada por nuestros villanos enemigos, nos dice lo que fué lo que llamamos América en sus tiempos pre-coloniales, cuando arrivaron nuestros Colonizadores, y lo que era, cuando



Colegiales Aprendices de la Misión Católica.

sintiéndose mayor de edad, se fué de nuestra material tutela: la transformación obrada fué completa y con un inmenso beneficio para aquellas razas a las que llevamos la religión, la cultura, la libertad social, estableciendo sociedades de hombres libres con la verdadera libertad: por eso les dimos leyes cristianas y una organización completa.

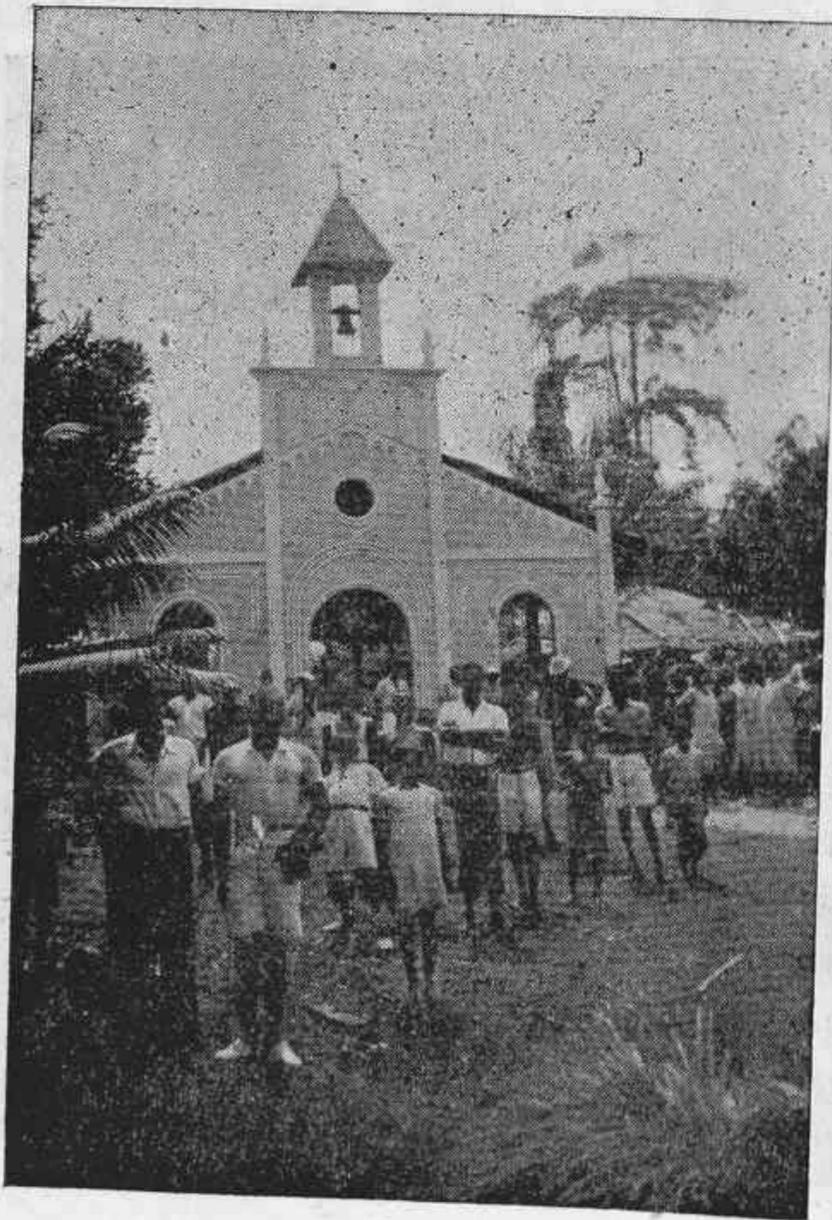
Al poner sus piés en aquellos extensos territorios nuestros antepasados, después de haber soportado un sin número de privaciones y penalidades, sin tomarse el debido descanso, ni sacudir el polvo de sus piés, lo primero que hacían, era escoger un paraje estratégico por su posición y comunicaciones preocupándose de la fundación de un poblado, al que dotaban de un Iglesia, de una Escuela y de una casa para el Jefe, administrando en ella justicia; con esos elementos básicos comenzaron a educarse aquellas gentes primitivas.

Así fué nuestra España y no lo puede ser de otra manera, por si algo faltara, nos lo dice la obra material, económica e intelectual que continúa desarrollando en Marruecos español y en nuestra Guinea, mereciendo una atención exquisita de parte de nuestras Autoridades la Enseñanza entre los pueblos.

Hermosa expresión es la creación de Escuelas, de Centros de aprendizaje, de artes manuales, Institutos coloniales, Patronatos, regulándolo todo una legislación apropiada a las circunstancias y lugares: vamos a verlo en un esbozo esquemático sobre la Historia de la Enseñanza en la Colonia y su progresivo desenvolvimiento.

Para más claridad, lo dividiremos en dos partes, estudiando en la primera, La Enseñanza desde la ocupación del Territorio hasta la restauración alfoncina y la segunda, La Enseñanza desde esa fecha hasta nuestros días.

*Ruíaz*



---

Capilla de Machinda recientemente construída.

---

# Miscelánea Agrícola

## 8.- El Gusano del Cacaotero

Por D. Jaime Nosti.  
Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico

La más importante plaga del cacao en la Isla de Fernando Poo la constituye actualmente el llamado gusano del cacaotero, larva de un melolóntido, probablemente la *Camenta Obesa*, que vive sobre las raíces más gruesas del cacaotero, royendo su corteza y que si no se atiende a su destrucción, puede arruinar en poco tiempo una plantación, especialmente si es joven. Aunque la Dirección de Agricultura publicó un cartel mural explicando su vida, daños y lucha, estimamos necesario insistir, pues sus perjuicios suponen anualmente más de 4 000.000 de pesetas.

**Descripción del insecto.**—El insecto perfecto tiene una longitud de 12—15 mms., color tabaco oscuro, de forma muy redondeadas y recogidas, con antenas muy cortas; las larvas o gusanos son de color blanco, semitraslucidas, fuertemente curvadas, de poderosas mandíbulas de color marrón; llegan a alcanzar una longitud, en su última fase, de unos 40 mms. La ninfa, o cápsula en que se envuelve la larva para convertirse en insecto perfecto, es muy rara de hallar y se encuentra envuelta en una celda de tierra de pared muy lisa amasada con saliva.

**Vida.**—La vida de este insecto no es muy conocida, pues no se han logrado encontrar en la Colonia puestas de huevos, muy escasas ninfas, ni tampoco se conocen las plantas silvestres que

son huéspedes, habiéndose fracasado también en su cría.

Todo lo que se sabe es pues por observación exclusiva en las fincas de cacao y Granja de Santa Isabel y se pueden inducir datos por analogía con otros insectos de su misma familia, como el cochorro o melolonta de Europa, aunque en éste, cuya biología está perfectamente estudiada, las fases larvarias duran de tres a cinco años y en el gusano del cacao, la evolución completa parece producirse en un año.

El gusano empieza a observarse en enero, apareciendo larvas pequeñas, de unos 10 mms., pero son escasas y se hallan profundas a unos 35 cms., estas siguen evolucionando, aumentando de tamaño y número, y ya desde finales de mayo empiezan a presentarse en grandes cantidades, medianas las profundas (a unos 20 cms.) y grandes las más superficiales. En junio se presenta muy superficial algún insecto adulto aislado, presentándose en este mes y en el de julio el máximo de gusanos. En septiembre prácticamente han desaparecido los gusanos, y va aumentando rápidamente el número de adultos, que se presentan en gran cantidad en septbre. para disminuir y desaparecer totalmente en diciembre.

En una parcela de 0'25 Has. de la Granja con cacaoteros de 4 años, la recogida a mano siguió esta marcha:



amarillean pero no uniformemente, empezando por la parte superior; acaban tomando color tabaco y cayendo; el árbol desnudo de hojas, también empieza a secarse por las puntas de la rama hacia el tronco y después éste.

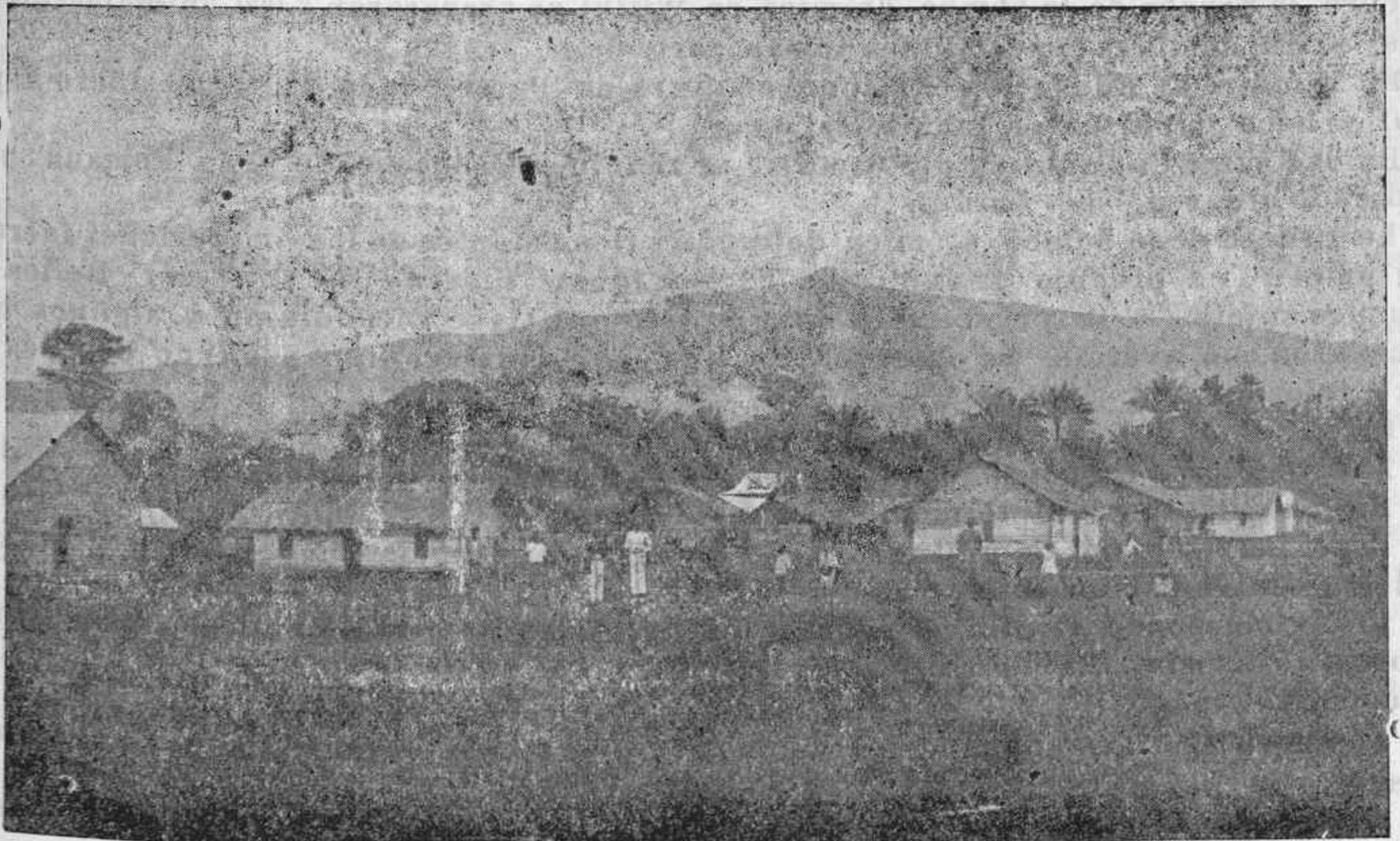
Este progreso es debido a que al aumentar la superficie de corteza roída por las larvas, la circulación y subida de savia bruta se va dificultando y cada vez va llegando con menos fuerza y a menos distancias; y faltan las hojas y el árbol de savia, perece.

Por esto en cacaoteros de 2 años, en que la raíz se reduce a la central, bastan una o dos larvas para matar la planta rápidamente, mientras que uno grande de cuatro años con raíces laterales bien visibles ya formadas, a pesar de encontrarse 65 gusanos como se han encontrado, tarda más en morir, y mucho más uno adulto, en los que se han llegado a coger en la Granja 156 gusanos.

Aún perdidas totalmente las hojas puede el árbol recuperar si el gusano es eliminado, volviendo a brotar lentamente y con hoja pequeña y abundante en esta primera brotación, para ir tomando aspecto normal con el tiempo si no hay reinvasión. Se estimula la brotación con un abonado con sulfato amónico a razón de 100-500 gramos por árbol.

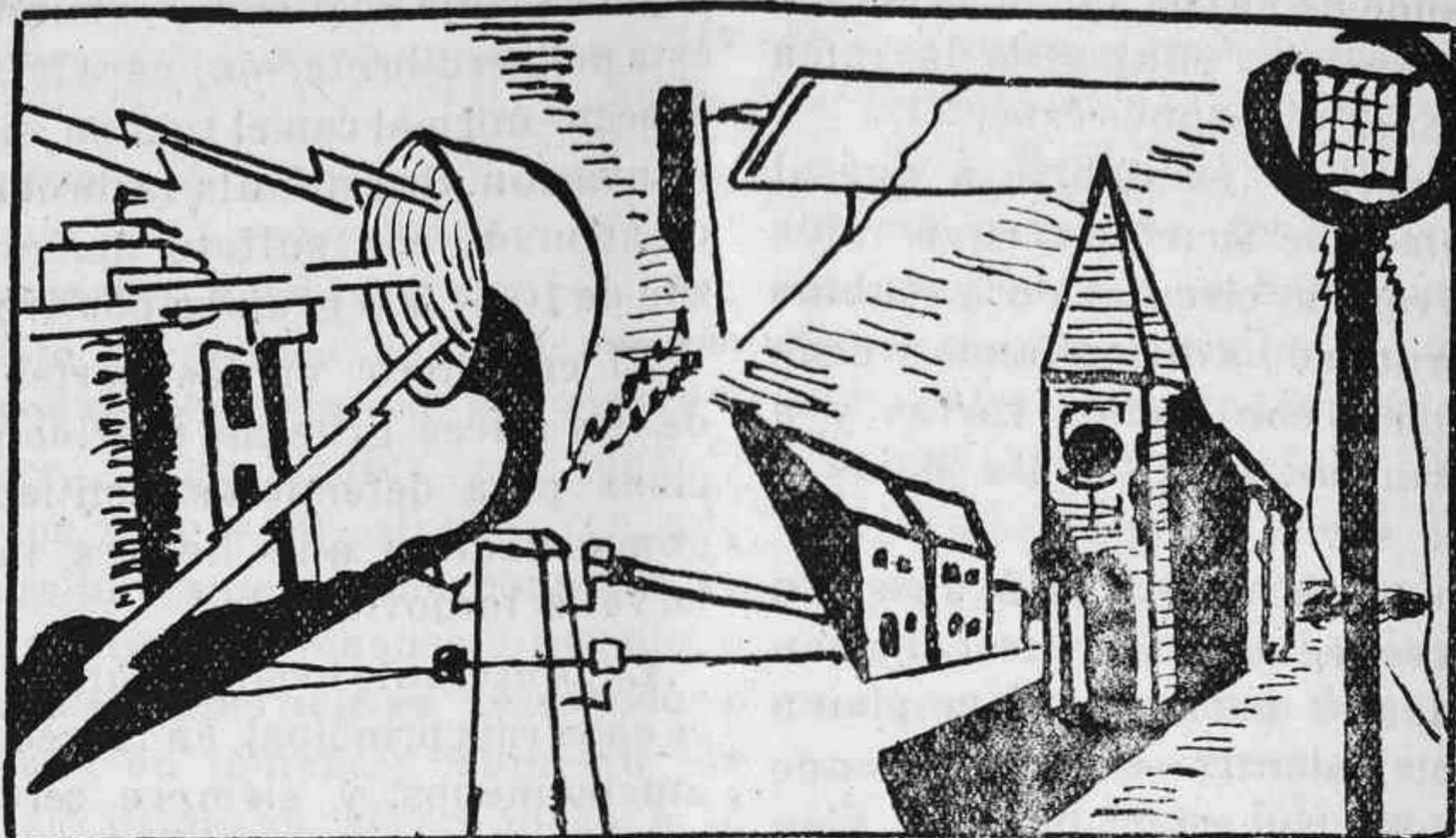
El cacaotero en las partes heridas de las raíces gruesas y principal reacciona para defenderse emitiendo una goma incolora que llega a incluir la larva e inmovilizarla.

La preferente localización del gusano es en la raíz principal, en las secundarias mucho menos, y siempre cerca de la principal; los que se hallan a más distancia no parece se fijan en raíces de menos de 8 mms. de diámetro; buscan siempre la parte inferior o lateral de las raíces en que el terreno es más fresco.



POBLADO DE BASUPÚ DE OESTE

# RADIOGRAMAS



La fiesta del Sagrado Corazón de Jesús, revistió en España especial solemnidad este año.

El Primado clausuró en Salamanca el centenario del P. Victoria, fundador del derecho intercomercial como ciencia.

Ha sido elegido Presidente de la República italiana Enrico Nicola de 69 años de edad, abogado.

El submarino español C. 4., fué abordado por el destructor "Lepanto" en unas maniobras navales, hundiéndose el submarino con sus 45 individuos de dotación. R. I. P.

Para la prueba de la bomba atómica en Witiki se prepararon 3.000 animales diversos; 40.000 hombres especialistas toman parte de la prueba.

El Ministro de Educación Nacional clausura en Barcelona la Feria del Libro Español y hace importantes manifestaciones.

En las salas Capitulares del Escorial se reunió el Congreso de "Pax Romana" presidiendo el Arzobispo Cardiff.

La prueba de la bomba atómica defraudó a los amantes de las impresiones fuertes: ni en el aire produjo la explosión bache alguno, ni remolino en el mar. De los 120 buques sujetos a la prueba sólo 3 se hundieron, 11 se incendiaron y algunos más quedaron con averías. Se observó que algunas cabras seguían paciendo después de la explosión.

El día 21 de julio se racionará el pan en Inglaterra.

En Pamplona es consagrado Obispo de Urabamba el P. Enrique Alvarez O. P.

En Sevilla llegó el termómetro a 50°. grados.

Por iniciación del Caudillo se celebrará en la Casa de Campo de Madrid una Exposición Universal antes de 1954.

El Arzobispo de Cardiff al regresar a Inglaterra ha hecho manifestaciones laudatorias de España. En ella, dijo, dejó el corazón y no me despidió diciendo: adiós, sino hasta luego.

El nuevo Gobierno holandés formado por 5 católicos, 4 laboristas y 4 extraparlamentarios juró el cargo ante la reina Guillermina.

El crucero "Galicia" regresó ya de la Argentina habiendo sido objeto por parte de Perón de extraordinarias muestras de amor a España.

Los 4 han convenido en poner la ciudad de Trieste, manzana de discordia, bajo el control de las 4 potencias.

Gasperi elegido jefe del gobierno italiano ha comenzado las gestiones para la constitución de éste.

En Bruselas, se celebró la conferencia internacional de Radiodifusión, presidida por el Delegado de Holanda. Se trató de eliminar las interferencias. Allí mismo se reunirá en septiembre un Congreso Colonial.

Se ha determinado por las potencias que el 29 de julio se reúna la Conferencia de la paz, y que las Colonias italianas serán administradas por Inglaterra y Francia.

Filipinas ya ha proclamado su independencia. Manuel Rojas es el presidente de ella. Son 18.000.000 de habitantes.

La Comisión de Control asegura la independencia de Austria con las fronteras de 1937 más lo que determine la Conferencia de la Paz.

Se confía como resultado de la fumigación de 1.300.000 olivos la producción de aceite se elevará a la suma de 3.000.000 de kilos de aceite.

En el convento de Padres Dominicos de Madrid ha fallecido el insigne Fray Luis Alonso Getino de la Orden de Predicadores, filósofo, historiador, teólogo y crítico. El acto del sepelio, presidido por el Ministro de O. Públicas constituyó una sentidísima manifestación de duelo.

De Gasperi ha constituido nuevo gobierno italiano. Su partido, el demócrata cristiano tendrá 10 puestos, los comunistas y socialistas cuatro y los independientes 1.

En sesión plenaria de las Cortes españolas fué leído el dictamen de la Comisión de presupuestos en relación con los correspondientes al Golfo de Guinea, que fué defendido por el Sr. Sáez de Ibarra.

El señor Carrero defendió, con gran acopio de argumentos, la política de puerta abierta al café colonial, que, hasta ahora, ha venido aplicándose. Mostró su satisfacción por el aumento de la producción, declarando que no le asustaría que gran parte del café que se consumiese en España procediera de la Colonia, y le parecía absurdo por el contrario, que a una producción que puede llamarse nacional, por el cúmulo de intereses españoles puestos en juego, se le pusiera un veto arancelario por el país colonizador.

En consecuencia, en el dictamen de la Comisión, queda a salvo, por lo que al actual año agrícola se refiere, el criterio mantenido por la ponencia de respetar la introducción, con derechos reducidos de las 7.000 toneladas de café producido en dicho período, pero, declarándose que debe fijarse anualmente un cupo que sólo se podrá modificar por acuerdo del Gobierno, si las circunstancias especiales lo aconsejan, previo informe de la Dirección de Marruecos y Colonias y de los Ministros de Industria y Comercio.

El Boletín Oficial del 19 publica la Ley de Presupuestos de los Territorios Españoles del Golfo de Guinea para el año actual.

El Caudillo ha hecho unas interesantes manifestaciones al periódico Arriba: refiriéndose a las campañas exteriores contra España dijo que un régimen se acrecienta con sus obras. Son inútiles los esfuerzos exteriores ante la solidez interna y es ineficaz el descrédito de fuera por el crédito que las obras dan al régimen. Los de fuera intentan acumular el descrédito contra España y los enemigos de dentro el que no marchemos, y en especial que no podamos realizar la justicia social que es el orgullo de nuestro Régimen. No creo que exista una mejor divisa que ésta: lo que otros gastan en matarse y en destruirse nosotros lo gastamos en el resurgimiento de España y en la justicia social. . . .

Los bienes no han de venirnos del exterior, sino de nuestro propio trabajo, y lo más importante es: tener la razón y respaldarla con nuestra unidad.

# NOTILIAS COLONIALES



## ECOS PARROQUIALES

Los días 7 y 10 de Julio han sido regenerados en las aguas bautismales en esta Santa Iglesia Catedral los pimpollos del hogar Francisco Arquijo Josefa Luque, gemelos Antonia y Francisco; y los graciosos José Antonio Montenegro López y Carlos Fernando Cañibano; bendiciones del cielo en los matrimonios Montenegro y Cañibano de esta Ciudad.

También la casa Bravo-Ruiz Delgado ha recibido nueva bendición del cielo en la personita de la preciosa Amparo del Carmen que nació el 11 y fué regenerada en la pila parroquial el 20 de este mes. Enhorabuena a todos.

**CULTOS.** Las tradicionales novenas del Sagrado Corazón de Jesús y de Nuestra Señora del Carmen se han celebrado con la piedad y devoción de otros años, siendo sus fiestas coronadas con la gran concurrencia de europeos e indígenas que se acercaron a la Sagrada Mesa, fué también muy concurrida la misa solemne que por en-

cargo del Iltmo. Sr. Comandante del Cañonero "DATO" Sr. Martínez Guzmán se tuvo en esta Iglesia ocupando sitial de honor nuestra primera Autoridad Colonial Excmo. Sr. D. Juan María Bonelli, demostrando su acreditada devoción carmelitana como caballero glorioso de nuestra Marina de guerra. También la venerable Hermandad de la Pasión del Señor tuvo su acostumbrada misa mensual de reglamento con gran concurrencia de Hermanos que con su devoción y compostura impresionaba al devoto público.

Se tuvieron el 3 de este mes solemnes funerales por los caídos en el cumplimiento de su deber de la dotación del submarino C.4 que trágicamente sucumbió en las aguas de las Islas de Baleares y recientemente el 19 también de este mes, otro grandioso servicio funeral por los innumerables caídos en el glorioso movimiento de nuestra Cruzada. La realidad o la verdad es que ellos nos han precedido, honorificados en el signo de la fe de Cristo y en España y

hora duermen el sueño de la paz - e  
inmensa luz perpetua les alumbra ahora  
y para siempre. Lux perpetua luceat, eis.

**Nuevo Presidente del Consejo de Vecinos** Habiendo presentado la dimisión de la

Presidencia del Consejo de Vecinos D. Ramón Carbonell por haberle sido conferida la Presidencia de la Cámara Agrícola de Industria y Comercio, el Excmo. Sr. Gobernador General ha nombrado para la Presidencia del Consejo a D. Ricardo Ibars.

Reciba D. Ricardo nuestra enhorabuena y que su gestión en el mando se vea coronada con los mejores éxitos.

**Santa Isabel.** El décimo Aniversario del Alzamiento Nacional ha sintonizado la vida de la Colonia con evocaciones de recuerdos y perspectivas del futuro, y en un marco de actos cívicos, festejos populares y funciones religiosas se ha proyectado el sentir y el ambicionar de los españoles de Guinea.

Los actos, sin rebasar los límites ya señalados y prescritos por el fervor patrio de años anteriores, nos han dejado la impresión de que los españoles, fuertemente hermanados por el creciente afecto y lealtad a la mejor de las causas nacionales, están incondicionalmente a las órdenes del excelso Caudillo que marca, en el siglo XX, el paso triunfal de la Nación Hispana.

El programa de Fiestas da idea exacta de la jornada memorable del 18 de Julio en nuestra ciudad y para recordarlo lo estampamos en las páginas de la Revista:

Dianas por las calles de la ciudad, por la Banda de la Guardia Colonial.

A las 9 Misa de Campaña en la plaza de España.

A las 9'30 Alocución del Excmo. Sr. Gobernador General.

A las 10 Recepción en el Palacio del Gobierno y desfile de fuerzas.

A las 10'45 Tirada de honor, como inauguración oficial del Polígono de Tiro de la Delegación de Deportes en Punta Fernanda.

A las 12 Vino de honor en la Cámara. Reparto de bocadillos a los niños de las escuelas.

A la 1 de la tarde.— Comida extraordinaria a los enfermos del Hospital General.

A las 4 de la tarde.— La Cámara Agrícola repartirá meriendas a los braceros. Partidos de fútbol del trofeo "EBANO", en el Estadio; carreras de 800 metros y de relevos.

A las 7 de la tarde.— Concurso de Baleles típicos y audición de música indígena organizada por la Emisora de Santa Isabel en la Plaza de Jordana.

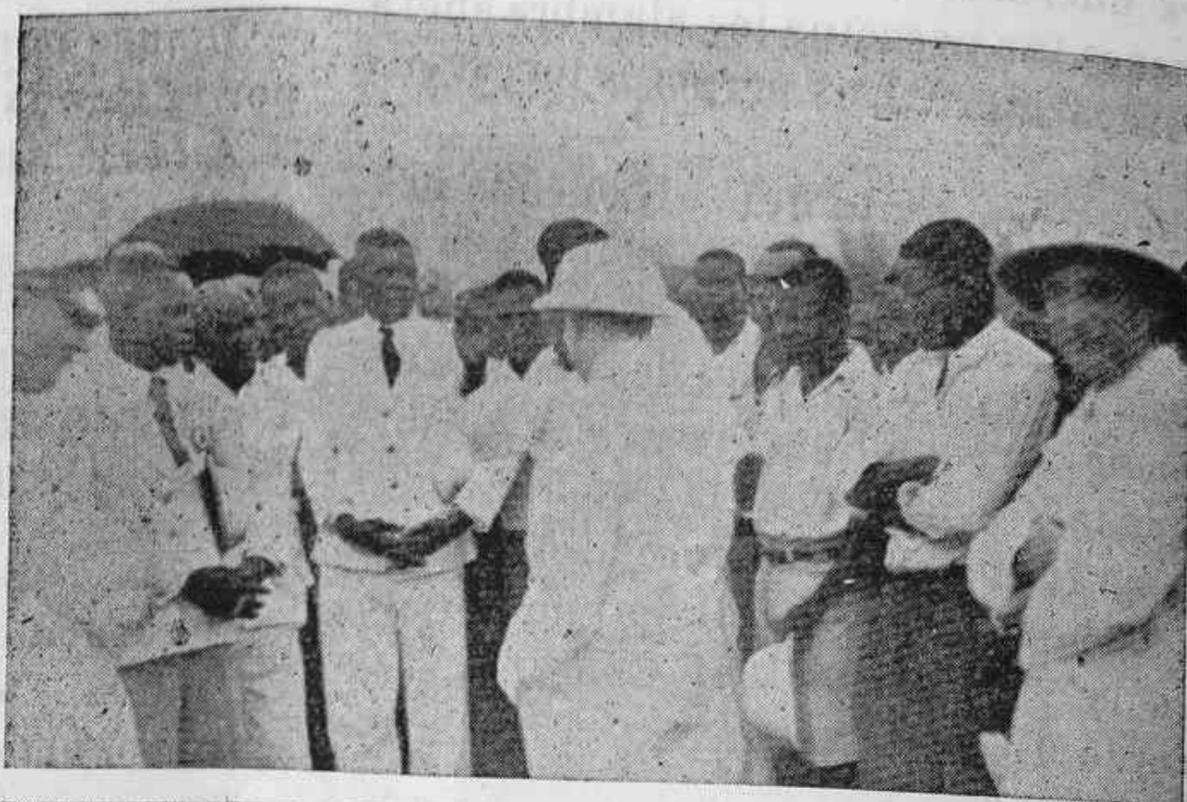
A las 8 Sesión de cine en la Plaza de Jordana, proyectándose "El Desfile de la Victoria" "Juventudes de España" y reportaje de la Colonia.

## DIA 19.

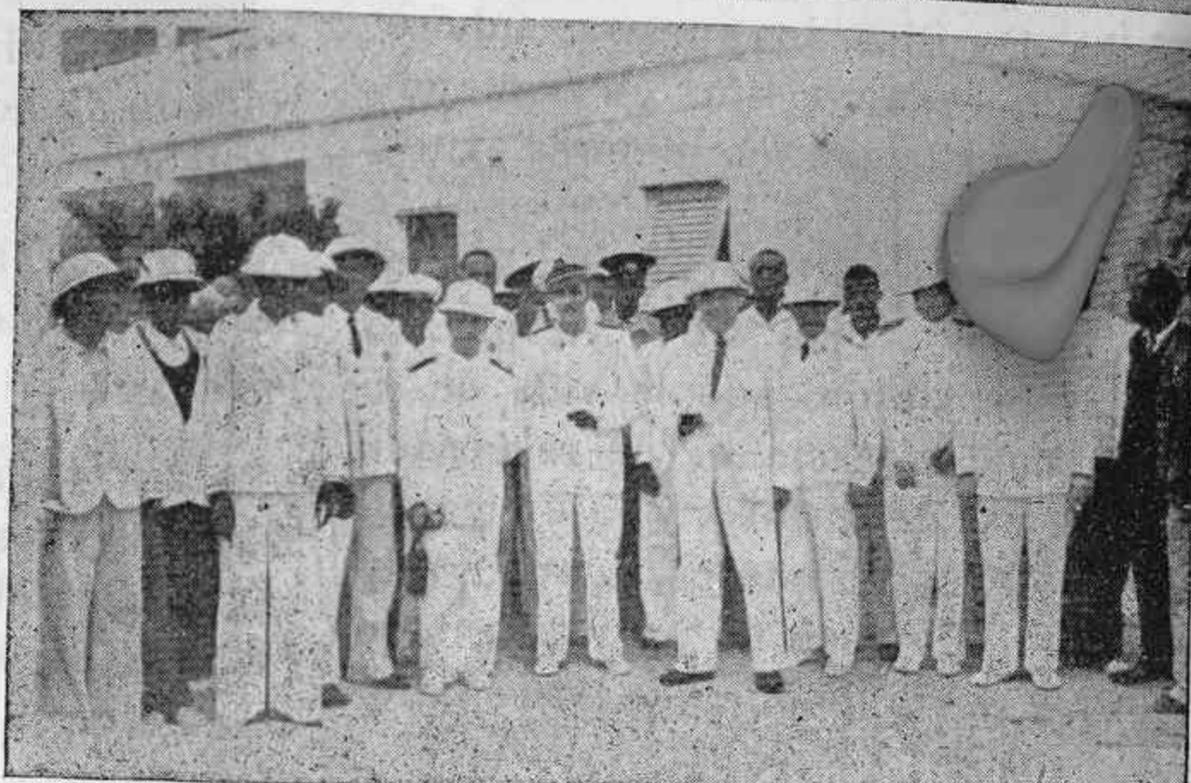
A las 9 de la mañana.— Misa por los Caidos del Glorioso Alzamiento, en la Santa Iglesia Catedral.

**Declaración de Cosecha de Cacao** Ante la Cámara Agrícola de Santa Isabel,

se presentaron las últimas Declaraciones juradas de Cacao del año agrícola 1945-46, dispuesto para el embarque que suma un total de 14,282 800 kilos de los corresponden 784.911 a la Guinea Continental y el resto a Fernando Póo. La cosecha 1944-45 llegó a 15 487 tm.



**Premios.** Por Orden "Africa" 25 mayo de Literatura y Periodismo 1946, se anuncia el concurso de los mismos para 1943, debiendo enviarse los originales a la Dirección General de Marruecos y Colonias antes del 1º de octubre 1946.



S. Excia. D. Juan Ma. Bonelli, en uno de sus viajes al Continente.

**Sentido Fallecimiento** El 4 de mayo falleció en Barcelona D. José—Augusto Pinto Guimaraes, quien figuraba entre los más veteranos agricultores portugueses que coadyuvaron en la colonización española de Fernando Póo, iniciadora de su actual prosperidad económica.

Perfectamente acomodado a nuestra cultura y manera de ser, desde hace muchos años, había colaborado activamente en diversos aspectos espirituales y financieros relacionados con Guinea, habiendo merecido reiteradas distinciones y comisiones especiales de la "Unión de Agricultores de la

*Guinea Española*" siéndole confiada por la Delegación Peninsular de la Cámara Agrícola de Fernando Póo una delicada intervención sobre Contratación de Trabajo en Cabo Verde, que resolvió muy eficazmente para nuestros intereses coloniales.

**El Pabellón Colonial**

Invitada la casa de la Guinea Española por la Ilma. Dirección General de Colonias, para concurrir a la XIV Feria de Barcelona con los elementos de que la misma dispuso en la Feria de Valencia recientemente clausurada y el apoyo econó-

mico que destina a tal clase de manifestaciones, acogió con el mayor cariño y entusiasmo tan feliz iniciativa, haciendo lo pertinente para completar las instalaciones que en aquélla figuraron, con otras dos consistentes en una Casa Colonial para europeos y una Iglesia para poblado Indígena.

Al efecto, los Arquitectos del Ayuntamiento de Barcelona Sres. Reventós y Ricart, ejecutaron el necesario proyecto que mereció generales plácemes y se dispuso lo pertinente para su inmediata realización por los elementos constructores. Se visitaron a las Autoridades locales y dirigentes de la Feria, siendo unánime la complacencia e interés de los mismos para llevarlo todo a buen término, así como la efectiva colaboración que desde el primer momento mereció de la Oficina de Información de Economía Marroquí de Barcelona.

A pesar de tan decidida labor, el Sr. Presidente de la Feria de Barcelona estimó que por dificultades técnicas de ejecución era preferible demorar para otro año la construcción del meritado Pabellón Colonial llegando en ello a un acuerdo con la Ilma. Dirección General de Marruecos y Colonias, que ha secundado como es consiguiente, nuestra entidad, confiando de que será posible, en la Feria del año próximo que se celebre en Barcelona esté dignamente representada la Economía Colonial acrecentada por España en Guinea con tan ímprobo y abnegado esfuerzo.

### De San Carlos

El día 15, fiesta de nuestro señor Administrador D. Enrique Bejarano, fué felicitado por el elemento oficial y civil de esta población, siendo todos obsequiados con una típica merienda. Entre los asistentes, vimos al Señor

Secretario General (interino) de S. E. D. Joaquín Bosch y familia y a algunos señores y señoras más llegados de Sta. Isabel.

— Hemos tenido la satisfacción de saludar a nuestro buen amigo, el señor Font y Avila, dueño del Bar—Fonda de San Carlos convaleciente de la enfermedad que puso en peligro inminente su vida. Por fortuna, hallábase accidentalmente en Sta. Isabel el día del percance, pudiendo ser atendido inmediatamente por el Dr. Del Val que le operó de perforación de estómago. A las muchas felicitaciones que ha recibido, una nuestro amigo la nuestra, no menos espontánea y sincera.

— Con la aprobación del Sr. Gobernador General, ha sido nombrado Alcalde de este Consejo de Vecinos el Sr. Font y Avila, Teniente Alcalde el Sr. Serramia y Secretario el Señor Giménez, Practicante del Hospital.

— Hoy día 20 ha comenzado el Servicio público de comunicaciones, entre San Carlos y Batete, a cargo del señor Teixeira. Por ahora el servicio será bisemanal subiendo los Viernes y Sábados por la tarde a las seis y bajando los Sábados y Domingos por la mañana, para enlazar con la Guagua de Santa Isabel para los que tengan asuntos que tratar en Sta. Isabel o lugares intermedios. Tiempo hacia que se deseaba por el público este servicio, máxime por aquellos que no disponen de transportes, ahora pueden alegrarse al palpar lo que tanto ansiaban. Que pueda el público disfrutar por largos años de este servicio, no menos que el dueño de la empresa, que tantas actividades desempeña en favor de este poblado, pues con su red de pescar y la lancha motora, hace buenos servicios a todos.

San Carlos, 20—VII—46

## Designación de Cargos en la Cámara Oficial Agrícola

*En conjormidad con el nuevo Estatuto de la Cámara Oficial Agrícola del Distrito de Fdo. Poo, publicado en el B. O. del 15 de mayo del presente año, se ha procedido a la constitución de las cinco Secciones de que consta la Cámara, de acuerdo con los Censos oficiales confeccionados; y más tarde a la designación de las Ponencias que en cada Sección debían redactar los Reglamentos respectivos y organizar las elecciones de las Comisiones Gestoras, según los artículos del Estatuto.*

*Las Secciones implantadas ahora son: del Cacao, Café, Productos Agrícolas varios, Comercio y Banca, de Industrias y Transportes. Podrán crearse nuevas Secciones de determinados Productos Agrícolas a medida que las necesidades de la Cámara lo aconsejen*

*La discusión y aprobación de los reglamentos de las distintas Secciones llevóse a cabo el día 30 de junio, y ocho días más tarde, el Domingo 7 de julio ya se celebraron las elecciones generales para las Juntas de Comisión con el resultado siguiente.*

**Sección del Café:** *D. Jesús Dorronsoro; D. Guillermo Barquet Vives, D. Eloy Estrada, D. Francisco de Sola, D. Federico de Arriaga, D. Ricardo Salvador Pons, D. Manuel García Maicas, D. Felix Fernández Elvira, D. Alfredo Jones y Presidente del Patronato.*

**Sección del Cacao:** *D. Teodomiro Avendaño, D. Roberto Rioz, D. Florentino Suárez, D. Francisco de Sola, D. Pedro G. Calderón, D. Wilwardo Jones, D. Luis Domenech, D. Enrique Calvo, D. José Ligeró.*

**Productos Varios.** *D. Enrique Sáinz, D. José M. Nerin Mora, D. Juan Dominguez, D. Agustín Santiago Luque D. Pedro G. Calderón, D. Luis Domenech, D. Eloy de Sola, D. Juan Audi. D. Jesús Dorronsoro*

**Industria.** *D. Ramón Carbonell, D. Juan Cuart, D. Andrés Novell Fondevilla, D. Julio Galiano, D. Eduardo Castro Veiga, D. Antonio Escolar, D. Vicente Munárriz.*

**Comercio.** *D. Estanislao Escoda, D. Federico Matas D. José Camañes, D. José Camprubí, D. Eloy de Sola, D. Francisco de Sola, D. Alejandro Galán, D. Ramón Carbonell, D. José María García.*

*El 10 de julio se reunieron las Secciones para proceder al nombramiento de los componentes de ellas que han de ocupar los cargos calificados: presidencia, vicepresidencia y secretaría, y fueron honrados con dichos cargos respectivamente, los siguientes señores:*

**Sección del cacao.** *D. Roberto Rioz, D. José Ligeró, D. Francisco de Sola.*

**Sección del café.** D. Guillermo Barquet, D. Federico Arriaga, D. Manuel García Maicas.

**Productos varios.** D. Enrique Sáinz, D. Agustín Luque, D. Jesús Dorronsoi.

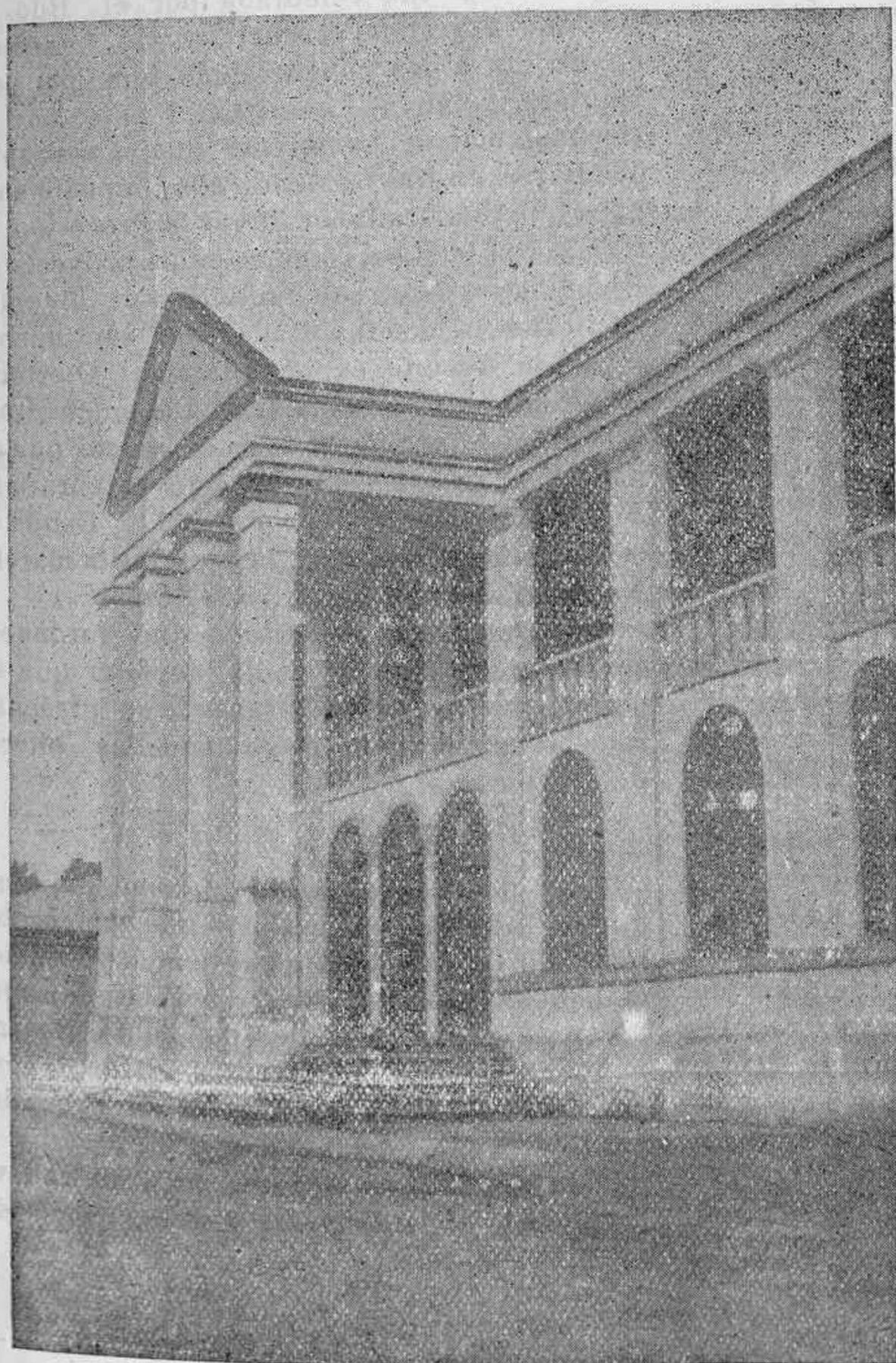
**Comercio y Banca.** D. José Camprubí, D. Federico Matas, D. José Camañes; **Tesorero:** D. Alejandro Galán; **Contador,** D. Estanislao Escoda.

**Industria y Transportes.** D. Andrés Novell, D. Juan Cuart, D. Vicente Muñárriz; **Tesorero,** D. Eduardo Castro; **Contador,** D. Julio Galiano.

La Junta Directiva de la Cámara se compone de doce vocales electivos designados por las Secciones mencionadas, en la proporción de 5, 2, 1, 3 y 1 respectivamente, los cuales de su seno han de designar los cargos, gratuitos y honoríficos, de **Presidente, Vicepresidente, Secretario General, Tesorero y Contador.**

Estos cargos han sido confiados a D. Ramón Carbonell, D. Luis Domenech, D. Eloy de Sola, D. Francisco de Sola, y D. Manuel García Maicas.

Que el acierto y los mejores resultados corrienten la competencia y óptima voluntad de los señores distinguidos con el nombramiento y que su gestión sea cada vez más benéfica a los intereses de la Colonia.



---

Santa Isabel; Cámara Oficial Agrícola.

---

# La fiesta del CARMEN en Sácriba

Notorio será para los moradores del norte de la Isla de Fernando Poo que, a la latitud del Kilómetro 10 de la carretera de Santa Isabel a San Carlos, a la vera del río Tiburones, tiene asiento un poblado de procedencia pámue, que toma el nombre del río, junto al cual radica, apellidado Tiburones en nuestra patria lengua; pero que ha prevalecido con un nombre extranjero, con pronunciación acomodada a la morfología africana, como consta en el epígrafe.

Mas lo que interesa a nuestro intento en el día de hoy, es la fiesta que se ha celebrado en ese poblado, en obsequio de Ntra. Señora del Carmen, que han escogido para su patrona. Ha sido en realidad digna de mención, mirado su aspecto religioso. Todos sus habitantes se han esmerado en contribuir a su esplendor y religiosa solemnidad. Los preparativos corrieron a cargo del Jefe, José Ondó con la Junta de primates del Poblado, los cuales decidieron redactar un Programa, en que se delineaban los puntos culminantes, relativos a festejos públicos teniendo particular interés en significar lo concerniente a la solemnidad religiosa. Presentado al Sr. Administrador Territorial, D. Ricardo García, mereció su aprobación aportando él personalmente su concurso para el orden y organización.

Los actos religiosos fueron la Misa solemne por la mañana y la grandiosa y devota Procesi6n por la tarde. Para el esplendor de la Misa se interesaron los elementos que mas directamente pudieran contribuir a su religiosidad y magnificencia. Para ello intervinieron los alumnos del Seminario de Banapá, quienes con su práctica en la música religiosa, dieron en efecto realce a su solemnidad.

Por más que surgió alguna complicación respecto a comunicaciones, la jornada se desarrolló sin entorpecimiento notable. Facilitaron sus vehículos para transporte los Sres. D. Ricardo Pons y el Gerente de los Hnos. Sres. Calvo, llegándose a la Capilla del poblado a la hora de los divinos Oficios. Pudieron

ser satisfechos los anhelos de quienes deseaban comulgar en obsequio de la Patrona del Poblado. Contribuyó para ello efectivamente el Rdo. P. Luis Sagarra, quien concurría a la fiesta en calidad de Director de la música en el Seminario.

Inauguróse la Misa con un lleno completo de la Capilla con sus aledaños. Estaba ésta adornada con airosos arcos y enramadas en el atrio exterior y en el ámbito del presbiterio. El altar, presidido por una magnífica talla de Ntra. Señora del Carmen, evaluada en 1,000 ptas. con profusión de flores y luces.

La Misa fué celebrada por el Rdo. P. Mariano Ferrando, el cual se vió impedido de dirigir a los concurrentes una mención siquiera, relativa a la gran Fiesta, por la circunstancia del ambiente que amenazaba desatarse en lluvia; siendo ello impedimento para que pudiera tener lugar la Procesi6n, al terminarse la Misa, como se había proyectado. Ejecutóse el canto con exhibición de diversas partituras, todas inspiradas en sentimiento religioso. Resultó espléndido en el Ofertorio el "*Magnificat*", que electrizó a la muchedumbre, la que formó un coro compacto que en nada desdiría de una función catedralicia. En la elevaci6n los acordes de la Banda de la Guardia Colonial, al interpretar la marcha Nacional, dieron magnífico realce.

La Comuni6n constituyó una verdadera sorpresa; pues nadie podía suponer que en aquella hora, ya muy avanzada se presentarían a la sagrada mesa aquellas hileras de devotos.

## L A P R O C E S I Ó N .

Tuvo que suspenderse por la mañana, como queda indicado, por la lluvia que comenzaba; mas por la tarde amainó el tiempo y tuvimos la bonanza que nos interesaba. Organizados los preparativos, después del santo Rosario y ejercicio del Septenario a Ntra. Señora, desfiló ordenada y devotamente la Procesi6n por las calles designadas. El orden y la devota compostura fueron nota de relieve: la música de la Guardia Colonial, acomodada-

da al momento religioso: los cánticos del Seminario selectos en las diversas paradas del trayecto, a tenor de los templetos preparados. Por más que el piso estaba removido por el concurso de autos y visitantes, no fué impedimento para que perseveraran los asistentes, hasta el final, conservando sus filas devotas y ordenadas. El Preste se vió asistido por el Señor Administrador Territorial y el Jefe del Poblado, quienes se mantuvieron con devoto continente, llevando su vela durante todo el trayecto.

Nota simpática fueron también las nutridas salvas de fusilería, al salir la Imagen de la Capilla y al ser colocada en los varios templetos en el decurso del religioso acontecimiento.

Regresados felizmente al punto de partida, entonóse por el Coro solemne despedida a nuestra Madre y Patrona del poblado, terminando el Preste con una sencilla y muy breve alocución, testimoniando el orden y religiosa devoción que presidieron el acto; e implorando la protección de la excelsa Patrona para todos los concurrentes, y su favor para el poblado que tan magnificamente la había ensalzado.

Sacriba, 17—VIII- 46.

Odorrat, C. M. F.

## Pasajeros embarcados con el "Isla de Tenerife" 12—7—46

D. Juan Pérez, Emilia Enrech, Enrique Domínguez, Norberto Santana, Manuel Lago, Antolín Marino, Pedro del Cid. Perfecto Santalices, Antonio Martínez, Salvadora Marcos, Elena Martínez, Victor Martínez, Salvador Martínez, Antonio González, José Dasch, Enrique Reventós, Guadalupe Hernández, Enrique Reventós, Rosario Reventós, Alberto Subirana, José Dacal, Purificación Fernández, Primitivo Ruiz de Villa, Manuel R. Martorell, Baltasar Gómez, Julio Calvo Mollar, Javier Rodríguez, Josefa Rodríguez, Miguel Drudis, Rafael Manrrey, Victoria Elduayen, Manuel Fernández, María A. Fernández, Esperanza Fernández, Miguel Blasco, Ascensión Tere, Consuelo Navarro, Eduardo Oliero, Francisco Herrera, Saturnino González, Pedro Ramos, Santiago González, Tomás Rodríguez, Luis Martínez, Alfonso Betanzos, Angel García, Joaquín Ruiz, Antonio González, Luisa Santiago, Ricardo Ruiz, Carmen González, Elpidia García, Juan Alvarez, José García Touceda, Antonio Román Conde, Angeles Serralta, José Escariz, Hernán Delgado, Eloy Gil, Eloina Arana, Ana Ma. Sustacha, María B. Sustacha, María A. Sustacha, Rafael Gómez, José L. Unamuno, Wilwardo Jones, Susana Castillo, Fernando Jones, Juan Manuel Jones, Alejandro Irulegui, Albina Echevoyen, Manuela Ranero Bonifacia Mongro, Francisco Muro, Felipe Calvo, Antolín López, Jaime Olaeta, Olegario Prendes, Alejandro Morón, Julio Uyarra, Esperanza Aitocho, Concepción Uyarra, Alfredo Cabrerizo, Severiano Dueñas, María Dolores Rodrigo, María Jesús Dueñas, Ernesto Dueñas, Margarita Pereda.

# SANTIAGO DE BANEY

Y es así y no de otro manera. El se ha formado en su molde y puesto en la pendiente rocosa de la montaña. Vivían mas arriba amparados por la siniestra sombra del miedo y de los brujos en sus guaridas.

La acción lenta y continua de la Misión Católica por el esfuerzo a diario de esos hombres que conocemos y se llaman PP. Luis Sagarra, Mariano Ferrandó, Lázaro Arconada y Bienvenido Pereda de imborrable memoria con otros muchos que han ido pasando, han roturado, sembrando y cultivando ese pueblo que se envalentona de ser el mayor de la Isla.

En 1903 comisionado por el célebre P. Juanola, el P. Luis Sagarra fué a reconocer unos ruidos misteriosos de un bosque no lejano. La gente no se prestó a acompañarle y hubo de regresar sin dar con el hallazgo. Pasaron años y por 1913 en un Domingo de Junio con una treintena de niños se fueron andando y llegaron donde el P. Luis deseaba: a un barranco; a un riachuelo de aguas mugrientas donde se oía un ruido. Los chicos temieron y huían pero el P. Sagarra dió con las fuentes y manantiales de las aguas bicarbonatadas de Cupapa, bautizadas con el nombre de "Fuentes de San Luis Gonzaga".

Entonces, como hoy, no había telegrafía, ni teléfono. Mas en el Besé del hoy Baney se supo el hallazgo por el P. Luis y el brujo lanzó el anatema que el que durmiese en su casa, en esa noche moriría porque el morimó estaba enfadado.

Se fué la gente a la desbandada y dejaron hasta las ollas con sus comidas que otros aprovecharon ¿Quiénes fueron estos comensales? Los chicos de la excursión del Padre.

El P. Sagarra, aprovechó la oportunidad y tras idas y venidas de Banapá en que estaba como Director de los talleres, después de más de veinte reuniones de los viejos obstinados, sólo con los jóvenes de entonces se dieron a elegir sitio donde colocar el pueblo y fué el que hoy ocupa Baney, (no Laka que es la playa).

Una pregunta y después la respuesta.

¿Cómo se eligió este lugar tan pendiente pedregoso y sin agua?

Sencillemente. Era el principio del bosque libre junto a las hoy fincas de cacao y café. La parte baja y llana estaba ya ocupada por amos.

También se tuvo en cuenta la difícil cuestión del agua. Pero ayer y hoy había palmeras.

El numeroso Baney, se dispone a celebrar la fiesta de su Santo Patrón Santiago Apóstol.

Los hoy viejos, ayer jóvenes, se prestaron y dieron los primeros golpes de hacha y machete para formar el pueblo que hoy existe. Con el H<sup>o</sup>. Meabe construyeron la Capilla en Banapá y en la playa de Laka pocos fueron los que cargaron sobre sus hombros el subir las piezas. El Sr. empleado de la casa John Holt llevó el peso con sus braceros. Era protestante.

Se construyó la Iglesia y, se buscó un Santo Patrón. ¿Cuál fué? . . . .

Pidieron un santo valiente. Lo tuvo en cuenta el Padre y un día les enseñó una estampa de Santiago en auxilio de los españoles en la batalla de Clavijo. Les gustó y dijeron: será el Patrón de Baney y desde entonces se llama

## Santiago de Baney.

Desde aquellos años se fué formando el pueblo y construyeron su iglesia, hoy incapaz, e indecente. Hace falta Iglesia nueva y capaz y una imagen más digna que la que preside el altarcito.

Batete se unió al Padre que los dirigía y tienen su Iglesia rica, digna y llamativa. Rebola, Basakato del Oeste, Mueri ayudaron y se honran con sus Iglesias. San José de Banapá, Musola, Concepción miraron las cosas de lejos. ¿Dónde están esos pueblos? . . .

Querer construir la nueva Iglesia a nuestro Patrón Santiago de Baney, y esperar que los ángeles vengan del cielo a trabajar y los nativos en bandadas se vayan de paseo a Santa Isabel, sería una locura y tentar a Dios.

Santiago de Baney, 14-7 46

SEVA

**A L C A S . A .**

**DE IMPORTACION Y EXPORTACION**

Sucesora de ALFONSO CASAJUANA

Santa Isabel

FACTORIA. MAYOR Y DETALL.

PRODUCTOS DEL PAIS.

REPRESENTACION Y ADMINIS-  
TRACION FINCAS.

Agentes de:

Productos EQUISA

Máximo rendimiento de una finca.

ATLANTIC WEST AFRICAN, C.º Ltd., Wilmington U.S. A.

Gasolina - Petróleo - Lubrificantes.

COMERCIAL UNION ASSURANCE C.º Ltd., London.

Seguros de incendios.

ELECTROPIRO J. Torrent.

Perfumeria LUXANA.

AGUA IMPERIAL.

# FEDORA

Un cigarrillo de fama y calidad

ZIG-ZAG,

ROYAL,

JAVALÓNA,

Por sus aromas y especialidad  
Son los únicos en la actualidad

TRES FAMOSAS MARCAS

Con tres distintos gustos, deliciosos al paladar.

Representante exclusivo

SECIN JUAN y Hno.

LA ORIENTAL:



CRUZ



CONDE

---

SOLERA ESPAÑOLA

Córdoba. Montilla. Moriles

VINOS y COÑACS

ALTA CALIDAD

Anis "LA CORDOBESA"

Destilación especial = dulce y seco

---

*Representante en Guinea:*

***A. Font Avila***

SAN CARLOS

CONCESIONARIOS

PARA  
GUINEA

AVILA  
SOMOS  
RAFAEL  
BENITO  
MARTIN

RIOJA

PRADESA

# FACTORIA HISPANO-COLONIAL

MIGUEL SERRA PARERA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, Pinturas, papelería, perfumería e hilos de todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 93—Dirección telegráfica, SERRA PARERA

## CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

cosecheros exportadores de café

FACTORIAS

Ventas de: *DESPULFADORAS*      *DESCASCADORAS*  
*SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES*  
*REPUESTOS DE COCHES.*

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHIJOS»  
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:  
Gran Vía Marqués del Turia, 56

# Sociedad Anónima Utamboni

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental y Española)

Delegación en BARCELONA

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

**BOKOKO**

(SAN CARLOS)

VINOS Y COÑACS

**OSBORNE**

Representante Exclusivo para la Guinea.

**Comercial "FRAPEJO" S.A.**

continuadora de

ANTONIO PEFEZ LOPEZ



# LOS MEJORES VINOS DE MESA

LOS MEJORES PRECIOS

Castañares	70.--	pts. caja
Especial seco	85	" "
Clarete extra	75	" "

**BODEGAS**  
**FRANCO-ESPAÑOLAS**

UNICOS DEPOSITARIOS

Casa Amilivia Limitada  
Santa Isabel.

FABRICA DE CARPINTERIA  
-JABON- MECANICA

**F. I. S. A.**

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

**CEGUI**

Cosecheros de café  
y aceite palma

Madrid

Apartado 722

Santa Isabel

Apartado 91

Río Benito

**Ricardo Cruz**

IMPORTACION - EXPORTACION

**PRODUCTOS COLONIALES"**  
FABRICA SODAS "GUINEA"  
BAR "MIRAMAR"

**FACTORIAS EN**

EVINAYONG || **BATA**

**AKURENAN**

Telegramas "CRUZ - BATA"

Apartado 27

**BATA**

Guinea Española  
Africa Occidental

**GONZALEZ, BYASS Y Compañía**

**VINOS || COÑACS**

**TIO PEPE**

**FINO GADITANO.**

**VIÑA B.**

**SOLERA 1847.**

**JEREZ QUINA**

**TRES COPAS**

**SOBERANO**

**INSUPERABLE**

**AGENTE — REPRESENTANTE**

**Vicente Gozalves Herraiz**

**SANTA ISABEL — BATA**

# CASA AMILVIA Ltda.

FUNDADA EN 1906

Agentes Exclusivos de  
Sidra Zarracina.

Vinos: Bodegas Franco - Españolas  
Cognac y vinos Bobadilla

## MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL. (Fernando Poo.)

**FERNANDO**

IMPORTACION - EXPORTACION  
Y  
COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10  
SANTA ISABEL

**HENRIQUEZ**

DIRECCION

Telegráfica; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Teléfono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS  
MONTECARLO - ARGELINOS  
ALMIRANTE - ALMIRANTE HABANO

**MERESCO LTDA.**

Importación - Exportación



Apartado 120

**SANTA ISABEL**  
(Fernando Poe)

# INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVOS DE VENTA

BATA  
(Guinea Española)

Importación  
Y  
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO  
73-75-77

TELEFONO N.º 198

SANTA ISABEL

# SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

52 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

**Casa Amilivia**



Talleres Mecánicos

LUQUE ABELLO

SANTA ISABEL

FARMACIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. LUIS PONZ VIDAL

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

TALLER CARPINTERIA DE  
FRUCTUOSO DIAZ

Construcción de lanchas y botes: Serradero de  
troncos.

Preparación de tablas macho—hembradas

Santa Isabel

# Anis de la Asturiana



Vinos y Coñacs

de Anto. de la Riva



Representante exclusivo para estos

Territorios

PRADESA.

# DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



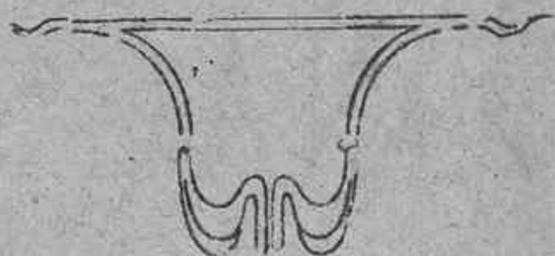
# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

## FINCA SAMPAGA



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

## S. Sendros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

**W. A. MORITZ**

Santa Isabel - San Carlos - Bata

**PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN**

**MERCEDES Y FINCA NUEVA**

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

CASA CENTRAL:

W. A. MORITZ, S. A.  
Barcelona: Via Layetana. 28

**VILA Y MORANTE LTDA**

**Bata**

Apartado 35

**EL BARATO**

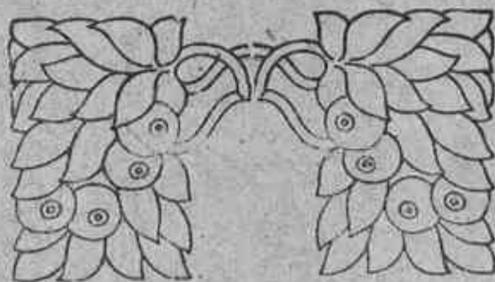
Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

**— FARMACIA — AMILIVIA**



Santa Isabel (Fdo. Poo)

# SOCOA LTDA.

*Santa Isabel*

*Apartado 137.*

## IMPORTACION - EXPORTACION VENTAS AL POR MAYOR

PRODUCTOS DE LA GUINEA

ARTICULOS PENINSULARES

### SECCIONES:

CAFE

CACAO

YUCA

COCOS

FIBRAS TEXTILES

VARIOS

**CASA CENTRAL:**

**BATA**

(GUINEA ESPAÑOLA)

## " PROCOL "

JOSE MARIA PESQUERA

Delegación General para España  
SAN SEBASTIÁN

San Martín, 64—Teléfono 14-9-02

TELEGRAMAS, «PROCOL»

APARTADO n.º 15

# Manuel Parguiña

## Comercio en General

Gran surtido en tejidos y calzados

Apartado 155

*Santa Isabel (Fernando Poo.)*



# ALADA S.A.

Bata

Rio Benito

## SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES  
FACTORIAS

LUBRIFICANTES  
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

# SEGUROS

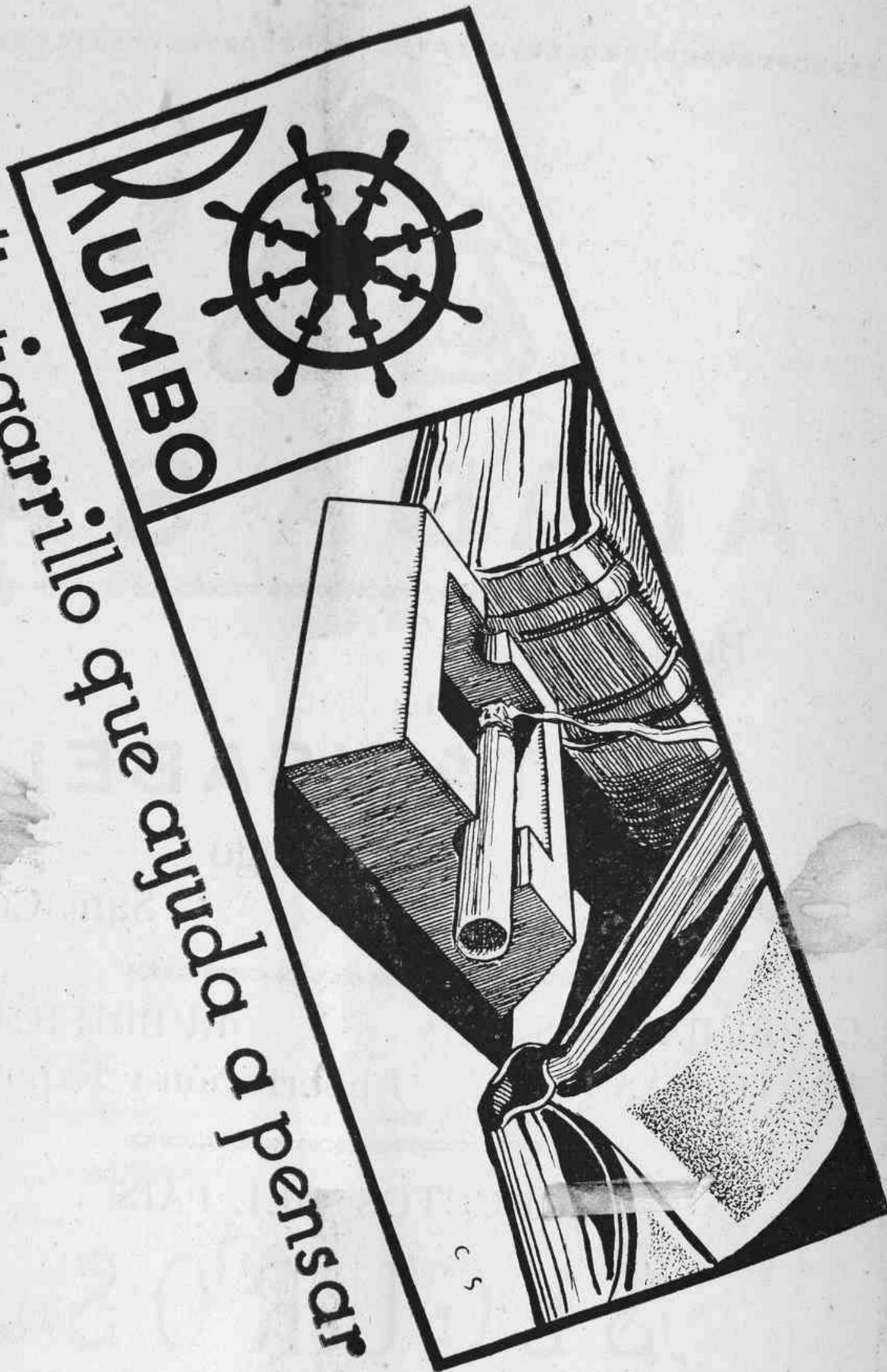
AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

**El cigarrillo que ayuda a pensar**



2 'PT

C 5